

Las vacaciones de primavera y el problema de mi coche, parte 2

En la primera parte de este cuento describí mi viaje a Utah con mis hijos para las vacaciones de primavera. Tenía un plan bonito de visitar tres parques nacionales: Zion, Cañón de Bryce y Arrecife Capital. Salimos el lunes en camino al sur de Utah. Desafortunadamente, después de manejar por unas horas, la luz de «chechar el motor» apareció. Por suerte, llegamos al un pueblo con un taller y un mecánico llamado Rick.

In the first part of this story I described my trip to Utah with my sons for Spring Break. I had a nice plan to visit three national parks: Zion, Bryce Canyon and Capitol Reef. We left soon Monday on route to southern Utah. Unfortunately, after driving for a few hours, the “check engine” light appeared. Luckily, we arrived at a town with a shop and a mechanic named Rick.

Tuvimos que dejar el coche en el taller con Rick. Un buen hombre que trabajaba en la estación de servicio conectado al taller nos llevó a la próxima ciudad para rentar un coche y luego pasamos dos noches en el Parque Nacional de Zion.

We had to leave the car in the shop with Rick. A nice man who worked in the service station connected to the shop took us to the next city to rent a care and then we spent two nights in Zion National Park.

El miércoles tuvimos que devolver el coche rentado en Cedar City y encontrar una manera de volver a nuestro coche en el pueblo de Beaver. Nos levantamos y fuimos a Zion por un paseo y entonces fuimos a Cedar City.

On Wednesday we had to return the rented car to Cedar City and find a way to return to our car in the town of Beaver. We got up and went to Zion for a hike and then we went to Cedar City.

El problema de transporte de Cedar City a Beaver fue grande. Es una distancia de una hora y el precio de un taxi o Uber fue enorme. Por suerte, mi hermana mayor tiene una amiga en Cedar City. Mi hermana llamó a su amiga, pero su amiga estaba de vacaciones. La amiga de mi hermana decidió mandar un texto a sus amigas, y por suerte una de ellas aceptó ayudarnos. Entonces la amiga de la amiga de mi hermana vino al aeropuerto y nos llevó a nuestro coche. Ella se llama Alison y es una mujer muy simpática.

The transportation problem from Cedar City to Beaver was big. It is a distance of one hour and the price of a taxi or Uber was huge. Luckily, my older sister has a friend in Cedar City. My sister called her friend, but her friend was on vacation. My sister’s friend decided to send a text to her friends and luckily one of them accepted to help us. So my sister’s friend’s friend came to the airport and brought us to our car. Her name is Alison and she is a very kind woman.

Cuando llegamos al coche Rick estaba muy ocupado. Era la hora de comer y había un Dairy Queen conectado a la estación de servicio y taller, entonces almorzamos. Compré un helado para mis hijos y fui para hablar con Rick. Me dijo que el coche no estaba listo, que solo había recibido la parte necesaria (un inyector) esa mañana. Pero me aseguró que podría terminarlo en unas horas.

When we arrived at the car, Rick was very busy. It was lunchtime and there was a Dairy Queen connected to the service station and shop, so we ate lunch. I bought an ice cream for my kids and I went to talk to Rick. He told me that the car was not ready, that he had just received the necessary part (an injector) that morning. But he assured me that he could finish it in a few hours.

Cuando nos preparamos por el viaje, mi hijo menor quiso traer unos juegos de mesa. Entonces agarré los juegos de mesa del coche y volví al Dairy Queen. Jugamos los juegos y después los niños jugaron Minecraft y yo edité un cuento para mi podcast en mi computadora.

When we got ready for the trip, my younger son wanted to bring some board games. So I grabbed the board games from the car and returned to the Dairy Queen. We played the games and afterwards the boys played Minecraft and I edited a podcast story on my computer.

Rick vino para hablar conmigo y me explicó que no pudo terminar el coche ese día, que necesitaba más tiempo. Estaba muy desilusionada. La vacación que yo había planeado otra vez estaba en peligro. Tenía una noche en el hotel Ruby que está junto al Parque Nacional de Bryce, pero no tenía cómo llegar ahora que no tuvimos coche.

Rick came to talk to me and explained that he couldn't finish the car that day, that he needed more time. I was very upset. The vacation I had planned once again was in danger. I had one night at the Ruby Hotel next to Bryce Canyon National Park, but I didn't have a way to get there now that we didn't have a car.

Estaba pensando en comprar una noche en un hotel en Beaver y caminar allá con nuestras cosas cuando Rick hizo algo muy amable: me ofreció un coche. Él sintió mucha pena que yo estaba encallada con mis hijos durante de nuestras vacaciones de primavera. Tenía un coche que no usaba y me lo ofreció. En cambio, solo pidió una cosa: que no volviera hasta el viernes para darle tiempo extra con el coche.

I was thinking about buying a night at a hotel in Beaver and walking there with our things when Rick did something very kind: he offered me a car. He felt very bad that I was stranded with my sons during our Spring Break. He had a car that he wasn't using and he offered it to me. In exchange, he only asked for one thing: that I don't return until Friday to give him extra time with the car.

El Parque Nacional de Bryce solo es una hora de Beaver. Cuando llegamos todavía había sol. Dejamos nuestras cosas en el hotel (donde también compré una segunda noche) y fuimos al parque nacional. Había mucha nieve en Bryce y era muy bonito. Hacía frío y era tarde, entonces solo fuimos a un puesto de observación, pero la vista fue increíble.

Bryce Canyon National Park is only one hour from Beaver. When we arrived it was still daytime. We left our things in the hotel (where I also bought a second night) and we went to the national park. There was a lot of snow in Bryce and it was very pretty. It was cold and late, so we only went to an overlook, but the view was incredible.

La próxima mañana, el jueves, había unas seis pulgadas (quince 15 centímetros) de nieve fresca cubriendo los coches. No podía creerlo - ¡fue el fin de marzo y todavía estaba nevando en el sur de Utah! No es normal y necesito admitir que no estábamos preparados para la nieve. No tuvimos botas. Los guantes y gorras estaban en el coche en el taller en Beaver. Sin embargo, nos gusta la nieve (¡somos de Colorado!) y decidimos que no iba a arruinar el día.

The next morning, Thursday, there were six inches (15 centimeters) of fresh snow covering the cars. I couldn't believe it - it was the end of march and it was still snowing in southern Utah! That is not normal and I need to admit that we were not prepared for the snow. We didn't have boots. The gloves and hats were in the car in the shop in Beaver. Nevertheless, we like snow (we are from Colorado) and we decided that it was not going to ruin the day.

Desayunamos en el hotel Ruby. Fue el mejor desayuno de todos los hoteles que he visitado. Tenía de todo: huevos, salchicha, tocino, pan tostado, panqueques, panecillos con salsa, fruta, yogur, cereal y más.

We ate breakfast in the Ruby Inn. It was the best breakfast of any hotel I have visited. It had everything: eggs, sausage, bacon, toast, pancakes, biscuits and gravy, fruit, yogurt, cereal and more.

Después de desayunar, fuimos al centro de información en el Parque Nacional de Bryce. Vimos un video corto sobre el parque y leímos sobre los animales, la formación y la historia del parque. Compramos unas cosas: una gorra, un juego y una camiseta.

After eating breakfast we went to the visitor's center in Bryce Canyon National Park. We watched a short video about the park and we read about the animals, the formation and the history of the park. We bought some things: a hat, a game and a T-shirt.

Fuimos del centro de información a un puesto de observación. En el Parque Nacional de Sion, estás en el centro de un cañón mirando hacia arriba. A diferencia, en el Cañón de Bryce, estás arriba mirando hacia abajo. Hay unos senderos que bajan al base del cañón. Mi plan original fue bajar por el sendero más popular, pero había mucha nieve y no estábamos preparados, entonces caminamos por un sendero en la nieve con vistas bonitas.

We went from the Visitor's Center to a lookout point. In Zion National Park, you are in the center of a canyon looking up. In contrast, in Bryce Canyon, you are at the top looking down. There are some trails that go down to the base of the canyon. My original plan was to go down the most popular trail, but there was a lot of snow and we were not prepared, so we walked on a trail in the snow with pretty views.

Llegamos al sendero que baja al cañón y mis hijos decidieron que querían hacerlo. Entonces resbalamos en pie y pompis hacia el base del cañón. Muchos turistas con su equipaje de caminar en la nieve nos miraron raramente, pero estábamos felices y nos divertieron. La nieve blanca era bonita contra las rocas rojas.

We arrived at the trail that goes to the bottom of the canyon and my sons decided that they wanted to do it. So we slid on our feet and butts to the base of the canyon. A lot of tourists with their equipment for walking on the snow looked at us strangely, but we were happy and we had fun. The white snow was pretty against the red rocks.

Subir el sendero fue más difícil que bajar, ¡pero lo hicimos! Quería ver más en el cañón de Bryce, pero la mayoría de la calle y los senderos estaban cerrados por la nieve. Además, estaba al punto de nevar más. Volvimos al hotel y nadamos en la piscina grande mientras nevaba afuera. Cenamos en el restaurante que nos sirvió el desayuno - otra vez tenían comida muy deliciosa.

Going up the trail was more difficult than going down, but we did it! I wanted to see more in Bryce Canyon, but the majority of the road and the trails were closed for the snow. Furthermore, it was about to snow even more. We returned to the hotel and swam in the big pool while it snowed outside. We ate at the restaurant that served us breakfast - once again they had very delicious food.

La próxima mañana, por suerte, el cielo era azul y soleado. Desayunamos muy ricamente otra vez y fuimos a un puesto de observación que se llama «Inspiración». Fue inspirador.

The next morning, luckily, the sky was blue and sunny. We ate a very delicious breakfast again and went to a lookout point called "Inspiration". It was inspirational.

Luego fuimos a otra parte del parque que está separado del parque central. Allá vimos una cueva de hielo y una cascada bonita.

Later we went to another part of the park that is separated from the main park. There we saw an ice cave and a pretty waterfall.

Habíamos visto todo lo que pudimos en el Cañón de Bryce porque todo lo demás estaba cerrado. Fue el viernes y llamé al mecánico Rick para checar el progreso de nuestro coche. Me dijo que estaría listo en una a dos horas, entonces mis hijos y yo volvimos a Beaver.

We had seen everything we could in Bryce Canyon because everything else was closed. It was Friday and I called Rick the mechanic to check the progress on our car. He told me that it would be ready in one to two hours, so my boys and I returned to Beaver.

Cuando llegamos al taller, el coche estaba arreglado y listo. Dimos una vuelta con Rick en el coche para checar todo, pagué la cuenta y volvimos a Colorado. Al fin, no fuimos al Parque Nacional del Arrecife Capital como había planeado, pero resultó que ese parque también tenía partes cerradas por toda la nieve. ¡Vamos a tener que volver!

When we arrived at the shop, the car was fixed and ready. We took a turn in the car with Rick to check everything, I paid the bill and we returned to Colorado. At the end, we didn't go to Capitol Reef National Park as I had planned, but it turned out that that park also had closed areas due to the snow. We will have to return!

Mis vacaciones de primavera tenían momentos de mucho estrés y desilusión, pero había más momentos de diversión, felicidad y amabilidad. Por encima de todo, estoy muy agradecida que pude pasar ese tiempo inolvidable con mis hijos en el sur de Utah.

My Spring Break had very stressful and upsetting moments, but there were more moments of fun, happiness and kindness. Above all, I am very grateful that I could spend this unforgettable time with my sons in southern Utah.



You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.